

# zelmer



36Z010



36Z011

**PL**

2-4

Instrukcja użytkowania  
Suszarka do owoców i warzyw  
ZELMER Typ 36Z010; 36Z011

ZELMER S.A.  
35-016 Rzeszów, ul.Hoffmanowej 19,  
Polska  
www.zelmer.pl

**CZ**

5-7

Návod k obsluze  
Sušička ovoce a zeleniny  
ZELMER Typ 36Z010; 36Z011

ZELMER BOHEMIA, s.r.o.  
Horní Těrlíčko 770, 735 42 Těrlíčko  
Tel.: 596 423 710, Fax: 596 423 713  
Mobilní telefon: 602 583 958  
e-mail:zelmer@zelmer.cz

**SK**

8-10

Návod na použitie  
Sušička ovocia a zeleniny  
ZELMER Typ 36Z010; 36Z011

ZELMER SLOVAKIA, s.r.o.  
Bidovce 316, 044 45 Bidovce  
tel.:055 / 720 40 10 fax:055 / 720 40 40  
e-mail:zelmer@zelmer.sk;  
www.zelmer.sk

**H**

11-13

Kezelési utasítás  
Gyümölcsaszaló és zöldségszárító  
ZELMER Típus 36Z010; 36Z011

ASPICO KFT  
H-9027 Győr, Puskás T. u. 4  
Tel. +36 96 511 291  
Fax. +36 96 511 293

**RO**

14-16

Instrucțiunile de folosire  
Uscător de legume și fructe  
ZELMER Tip 36Z010; 36Z011

Zelmer Romania  
Popa Savu Street No.77,  
Office No1 , First Floor  
District 1 Bucharest Romania  
Phone No / Fax: +40.21.22.22.173  
Mobil Phone :+40.726.110.701

**RU**

17-19

Инструкция по эксплуатации  
Электросушилка для овощей  
и фруктов  
ZELMER Тип 36Z010; 36Z011

ООО"Зелмер Раша"  
Россия, Москва  
Краснопрудная,30/34  
ИНН 7708619872; КПП 770801001  
БИК 044525716; ИНН 7710353606

**BG**

20-22

Инструкция за експлоатация  
Сушилня за плодове и зеленчуци  
ZELMER Тип 36Z010; 36Z011

ДИСТРИБУТОР: ДЕНСИ-М ЕООД  
бул. "Акад. Ст. Младенов" №90  
1700 София БЪЛГАРИЯ  
Тел.: 02 / 960 12 01; Факс:02 / 960 12 07

**UA**

23-25

Інструкція з експлуатації  
Сушарка для овочів та фруктів  
ZELMER Модель 36Z010; 36Z011

Представництво в Україні  
ТзОВ „Інтернаціонально-торгова  
компанія”  
м. Львів, Городоцька 367, ТМ Zelmer  
(032) 2951229 / (032) 2951066  
м. Київ (044) 4840631 / (044) 4840635

**GB**

26-28

User manual  
Fruit and vegetable dryer  
ZELMER Type 36Z010; 36Z011

ZELMER S.A.  
35-016 Rzeszów, ul.Hoffmanowej 19,  
Polska  
www.zelmer.pl

Просим внимательно ознакомиться с настоящей инструкцией по обслуживанию. Особое внимание необходимо обратить на правила техники безопасности. Просим сохранить инструкцию, чтобы ею можно было пользоваться в ходе дальнейшей эксплуатации прибора.

## УКАЗАНИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ

- Электросушилка предназначена исключительно для домашнего пользования.
- Подключайте сушилку только к сети переменного тока 220V±240V.
- Не вынимайте вилку из розетки, вытягивая ее за провод.
- Не включайте прибор, если питающий подсоединительный провод или корпус нагревательного блока имеют видимые повреждения.

***Если питающий провод будет поврежден, то, чтобы избежать аварийных ситуаций, его замену необходимо поручить специалистам.***

***Ремонт прибора могут выполнять только квалифицированные специалисты. Неправильно выполненный ремонт может создать серьезную угрозу для пользователя. В случае появления неполадок рекомендуем обратиться в специализированный сервисный пункт ZELMER.***

- Не оставляйте работающую сушилку без присмотра.
- Не вынимайте вилку из розетки, вытягивая ее за провод.
- Перед мытьем сушилки всегда вынимайте вилку питающего сетевого провода из розетки.
- Следите за тем, чтобы вода не попала на вилку питающего сетевого провода.
- Не погружайте прибор в воду и не мойте под струей воды.
- Не ставьте поддоны с продуктами на нагревательный блок, пока с них не стечет вода.
- В случае, если вода залетит внутренние электрические элементы или нагревательный блок, перед следующим включением сушилки в сеть ее необходимо тщательно осушить.
- Не рекомендуется использовать для мытья нагревательного блока агрессивные deterгенты в виде молочка, пасты, эмульсии и т.п., которые могут поцарапать очищаемую поверхность и стереть надписи: графические символы, деления, предупреждающие знаки и т.п

***Не разрешайте пользоваться прибором детям и лицам с ограниченными физическими и умственными возможностями, не имеющим опыта и умения, до тех пор, пока они не будут обучены и ознакомлены с инструкцией по эксплуатации прибора.***

***Не оставляйте включенный в сеть или горячий прибор без присмотра.***

***Изготовитель не несет ответственности за возможный ущерб, причиненный в результате использования прибора не по назначению или неправильного обращения с ним.***

***Изготовитель сохраняет за собой право на модификацию прибора в любой момент без предварительного уведомления, с целью соблюдения правовых норм, нормативных актов, директив или введения конструкционных изменений, а также по коммерческим, эстетическим и другим причинам.***

## ТЕХНИЧЕСКАЯ ХАРАКТЕРИСТИКА И ОПИСАНИЕ ПРИБОРА

Технические параметры указаны на заводском щитке прибора.

Электросушилки для овощей и фруктов ZELMER отвечают требованиям действующих норм.

Приборы отвечают требованиям директив:

- Директива по низковольтному оборудованию (LVD) – 2006/95/EC
- Директива по электромагнитной совместимости (EMC) – 2004/108/EC



В зависимости от модели электросушилки отличаются между собой исполнением:

Тип 36Z010 – три сетчатых поддона; максимальный объем: 8,5л.

Тип 36Z011 – четыре сетчатых поддона; максимальный объем: 11л.

Потребляемая мощность 330W.

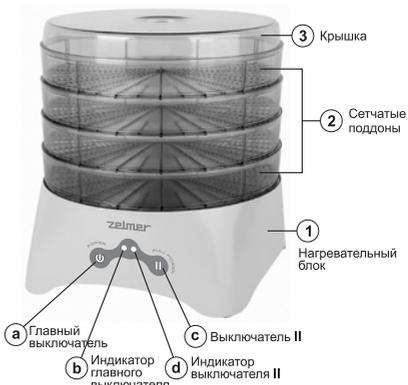
Электросушилки имеют сертификат, допускающий к контакту с пищевыми продуктами.

Приборы маркированы знаком соответствия CE.

## УСТРОЙСТВО ЭЛЕКТРОСУШИЛКИ

Электросушилка состоит из:

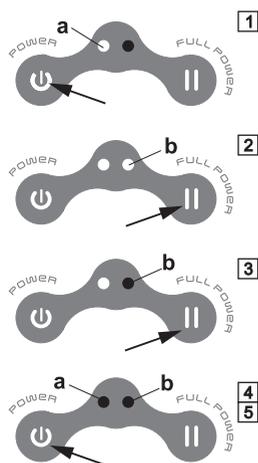
1. Нагревательного блока.
  - a. Главный выключатель (150W).
  - b. Индикатор главного выключателя.
  - c. Индикатор выключателя II (300W).
  - d. Выключатель II.
2. Поддонов: 3 или 4 поддона (в зависимости от модели).
3. Крышки.



## ПРИНЦИП ДЕЙСТВИЯ И ОБСЛУЖИВАНИЕ ЭЛЕКТРОСУШИЛКИ

**ВНИМАНИЕ!!!** Предназначенные для сушки продукты необходимо очистить и свободно разложить на поддонах так, чтобы не перекрывать доступ воздуха к поддонам.

– Наполненные продуктами поддоны установите на нагревательный блок и прикройте крышкой.



1. Включить сушилку.
  1. **Половина мощности** – нажмите кнопку главного выключателя **I**. Сушилка включится на половину мощности (150W) и загорится индикатор главного выключателя (**b**).
  2. **Полная мощность** – нажмите кнопку выключателя **II**. Сушилка включится на полную мощность (300W) и загорится индикатор выключателя **II** (**c**).
  3. **Возврат к половине мощности** – снова нажмите кнопку выключателя **II**. Режим полной мощности выключится, индикатор выключателя (**c**) погаснет. Сушилка работает на половину мощности (150W).
- После того, как продукты высушатся, выключите сушилку.
  4. Если сушилка работает на половину мощности (150W), нажмите кнопку главного выключателя **I**. Сушилка выключится и индикатор главного выключателя (**b**) погаснет.
  5. Если сушилка работает на полную мощность (300W), нажмите кнопку главного выключателя **I**. Сушилка выключится и погаснут оба индикатора обоих выключателей (**b**) и (**c**).

Нагретый воздух проходит через сетчатые поддоны, и происходит испарение воды из высушиваемых продуктов. Продолжительность сушки зависит от количества воды в продуктах и их измельчения. Например, яблоки предлагаем сушить ломтиками не толще 5 мм.

Для того, чтобы продукты высушились равномерно, рекомендуем во время процесса сушки заменять поддоны местами. Для сушки продуктов, содержащих много воды, таких как сливы, виноград или мокрые грибы, требуется значительно больше времени.

## **ЗАЩИТА ОТ ПЕРЕГРЕВА**

Электросушилка имеет двойную термическую защиту от перегрева:

1. **Автоматический выключатель** – работа в автоматическом режиме, т.е. при чрезмерном повышении температуры происходит отключение нагревательного элемента, сушилка работает как вентилятор, а когда воздух охладится, нагревательный элемент включается снова.
2. **Термический ограничитель с сетевой поддержкой** – не допускает до чрезмерного перегрева прибора во время эксплуатации в нетипичных условиях, например, в случае блокады двигателя.

Если сработает ограничитель, для того, чтобы включить сушилку снова, необходимо:

- вынуть вилку питающего электропровода из розетки,
- дать прибору остыть,
- вложить вилку питающего электропровода в розетку,
- еще раз включить сушилку.

## **ОЧИСТКА И КОНСЕРВАЦИЯ**

- Сетчатые поддоны и крышку можно мыть в прохладной воде с добавлением популярных средств для мытья посуды.
- Основание – нагревательный блок можно протирать влажной тряпочкой, а потом вытереть насухо.

## **ЭКОЛОГИЯ – ЗАБОТА О ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЕ**

Каждый пользователь может внести свой вклад в охрану окружающей среды. Это не требует особенных усилий.

С этой целью:

- Картонные упаковки сдавайте в макулатуру.
- Полиэтиленовые мешки (PE) выбрасывайте в контейнер, предназначенный для пластика.
- Непригодный прибор отдайте в соответствующий пункт по утилизации, т.к. содержащиеся в приборе вредные компоненты могут создавать угрозу для окружающей среды.



***Не выбрасывайте прибор вместе с коммунальными отходами!!!***